

ян. А теперь ... [после (или: до)] половодья я разочтусь с тобой'. (Менее вероятно, что *видаюся* — это 'увидаюсь'.)

Можно предполагать, что на стыке 3-й и 4-й строк читалось (*како про*)*мысливса*; отсюда дальнейший перевод: '[Как только] раздобуду (очевидно, денег), так приеду к тебе. А ты знаешь ... А дар (род подати) к себе возьми, а потом бóльшого ...'

Омросия и Степан — явно те же лица, которые фигурируют в № 354 (Г 25).

Графика: 1) *ь* → *о* (вероятно, также *ь* → *е*, см. ниже о *нын[е]*), *ѣ* → *и*; 2) *оу/ѣ* (3/2), *а*, *ω*, *и*. Словоформа *дар* записана без конечного *о* (<ѣ). *Восми* вместо *возми* — вероятно, случайная ошибка. В *пороуки* буквы *ки*, в *видаеши* буквы *дае* вписаны над строкой (при издании грамоты буквы *дае* не были прочитаны, отсюда ошибочное чтение *виши*). В *видаюся с тоб(ою)* зачеркнуты две буквы после *са* и еще одна буква после *то*.

Отражение \**ѣ* в виде *и* — во всех позициях, в том числе и перед твердой согласной. За написанием *нын[е]*, вероятно, стоит <*нынь*> (а не <*нынѣ*>), см. разбор аналогичной ситуации в № 131 (Г 69).

Конец слова: *по семо*; см. также выше о *нын[е]*.

Морфология: (<ѣ) в В. мн. *за сироти*. В *полои води* неясен падеж — М., Д. или Р.

*Сирота* — 'крестьянин' (см. № 5, Г 10). Для фразы *азо во пороуки за сироти* ср., например: у *Семенца у Максимцова пасынка полтина, а Максимке в порукѣ* (ГВНП, № 110, список XVII в. с духовной рубежа XIV–XV вв.). Для предполагаемого *промыслитиса* ср.: *а что того серебра не достанет, и мой брат моим животом испромыслит да даст моей жене* (АСЭИ, I, № 108, список XVI в. с духовной 1433 г.). Для *а дар ко соби восми* ср.: *(а) серебро к собѣ возми* 133. Для словоформы *большиа* в данном контексте ср. в Житии Константина: *ѡ цѣсара же нынѣ велію честь и княженіе приимъ большиа чаи*.

**Г 25. Переписка посадника Онцифора Лукинича** (1340-е гг. – не позднее 1367 г., Нерев. и Троицк.)

Онцифор Лукинич из рода Мишиничей (см. В 36), сын Луки Варфоломеевича (см. Г 12) — знаменитый новгородский политический деятель середины XIV века. Родился, вероятно, около 1320 г. или несколько ранее. Упоминается в летописи с 1342 г. (года смерти его деда Варфоломея и его отца Луки); в 1350–1354 гг. посадник. Умер в 1367 г.

#### Письма Онцифора Лукинича

Сюда относятся грамоты № 354 и 358. Они написаны одним почерком. Внестратиграфическая оценка блока: сер. XIV – 1 пол. XV в., предпочт. не позднее конца XIV в. Эта оценка ставит под сомнение прежнее предположение, что перед нами автографы Онцифора Лукинича. Скорее эти грамоты написаны под его диктовку рукой какого-то его молодого помощника (см. НГБ X: 428).

По В. Л. Янину и Л. В. Черепнину, наиболее вероятное время написания грамоты № 354 — 1342 г., когда Онцифор Лукинич потерпел поражение во внутриновгородской борьбе и был вынужден бежать из Новгорода. Для грамоты № 358 обсуждалось несколько возможных датировок, в частности, 1348 г. и 1353–54 гг.

## № 354 (стратигр. 40-е – 70-е гг. XIV в., Нерев. И)

Внутренняя сторона

челомъ битиѣ к бг̃жи м̃три ѿ онсифора · вели нестерю · руѣ  
 бль · скопити · да ити · к юрию · к сукладнику · молиса юм  
 что бгы конь купилъ да иди с обросиѣмъ к степену жеребии воѣ  
 зма · или возметъ рубль · купи и други конь · да прошаи оу юриа · по  
 лтини · да купи соли · с обросиѣмъ · а миѣи и серебра не добудеть · до  
 пути · пошли с нестеромъ симъ · да пошли · ѿ · кози коракулю патень  
 полъсти · веретища миѣи и медвидно · вели оу максима оу ключниѣ  
 ка пшенки попрошати ·.

Внешняя сторона

и диду молиса что бгы ихалъ  
 в юриѣвъ · монастырь пшенки по  
 прошалъ · а сдисе не надиса ·

Мы сохраняем здесь (вопреки Попр.–VIII) первоначальное словоделение к *Июрию*, в *Юриѣвъ*, поскольку оно поддержано прочтенным позднее у *Юри* 277 (Г 52).

Перевод: ‘Челобитье госпоже матери от Онсифора. Вели Нестеру собрать рубль да идти к Юрию-складнику. Проси его (Юрия), чтобы купил коня. Да иди с Обросиѣм к Степану, взявши [мою] долю. Если он (Степан) [согласится] взять рубль [за коня], купи и другого коня. Да проси у Юрия полтину и купи с Обросиѣм соли. Да если мешков и денег он не добудет до поездки, то пошли их сюда с Нестером. Да [еще] пошли два тагана, коракулю, клейма, полсти, веретища, мешки и медвежью шкуру. Вели попросить у максима-ключника пшенки (?), и деду поклонись, чтобы ехал в Юрьев монастырь попросить пшенки (?); а здесь [ее достать] нечего и надеяться’.

Складник — компаньон (см. также ниже); коракуля — род металлического инструмента; веретище — холщовый полог (подробнее см. Б 102).

Согласно А. А. Гиппиусу (2004а), часть указаний (от ‘Проси его ...’ до ‘купи с Обросиѣм соли’) фактически адресована не матери, а Нестеру (ср. построение следующего письма).

Обросий (Омбросий, Омросия) и Степан фигурируют также в грамот № 59 (Г 24).

## № 358 (стратигр. 10-е – 60-е гг., Нерев. Д)

поклонъ ѿсп̃жи м̃три · послалъ кс̃мь с посадничимъ мануиломъ · к · б̃ль · к тоб̃ѣ  
 · а ты нестере | про вицакъ пришли ко мни грамоту с кимъ будешъ послалъ · а в  
 торжокъ приихавъ · кони корми добръ|мъ сеномъ · к житници свои замокъ при  
 ложи · а на гумни стои коли молотать · а кони корми ѿвсомъ при | [соби] а в  
 ми[ру] а в [ка](и)т[ь р]жи [с]- ----- [п]еремиръ и швесъ тако же · а сказываи  
 кому надоби рож ли · или ѿ(весъ) ...

Перевод: ‘Поклон госпоже матери. Я послал тебе с посадничьим Мануйлом 20 бел. А ты, Нестер, про шишак пришли мне грамоту, с кем [его] пошлешь. А приехавши в Торжок, коней корми хорошим сеном. К житнице свой замок приложи. А когда молотят, стой на гумне. А коней пусть кормят овсом при тебе, да в меру. А в

клеть ржи [свези (?) да ее] перемерь и овес тоже. И сообщай, кому надобна рожь или овес ...'

Посадничий (т. е. 'посадничий человек') — очевидно, казенный курьер.

Письмо фактически адресовано двум лицам: после короткого сообщения матери Онцифор Лукинич непосредственно обращается к Нестеру (по-видимому, управляющему). Все последующие инструкции относятся уже к Нестеру. Оба письма присланы в Новгород из каких-то достаточно отдаленных мест. Находясь в походе или в деловой поездке (или в месте, где он укрывался от своих политических противников), Онцифор Лукинич продолжает руководить всеми домашними делами, вникая даже, казалось бы, в незначительные их детали.

Графика блока № 354+358: 1) ъ и ь станд., ѣ → и/ѣ (с господством и); 2) оу ~ у, к/е (5/1), а, о (№ 354) / ѡ (№ 358), и, ф. *Рож ли* 358 записано без ь, т. е. по правилам для внутрисловных сочетаний. Описка: км | 354 (вместо кмю). Буквы ку в *купиль* 354 и п в *про чицжъ* 358 вписаны над строкой. В *Оброси кмъ* 354 (строка 5) контур буквы с удвоен (возможно, автор хотел ее обвести).

За написанием к *бѣжи* 354 стоит к *оспожи*, ср. *ѡспѣжи* 358 (см. Изуч. яз., § 36).

Отражение \*ѣ в виде и — во всех позициях (даже после [j]: *ихаль*, *прихавъ*); ѣ написан только в *бѣль*, к *тобѣ* 358.

В нескольких случаях смешаны написания для [р] и [р'] (что говорит об отвердении [р']): [*п*]еремерь 358, *монастирь*, *Нестерю* 354, вероятно, сюда же *коракулю* 354. NB: *ки*, *ги* в *с кимъ* 358 (по-видимому, из *кымъ*, едва ли из *кѣмъ*, ср. § 3.26), *други* 354 (*ги* < *гы* < \**гъь*), возможно, сюда же к *Июришо* 354 (впрочем, через и написано и в *Июриевъ* 354, поэтому в обоих этих случаях могла быть и орфографическая условность); *и* в *пошли* 354 (2×), *пришли* 358. Возможно, не чисто графический характер имеет ѣ в *польсти* 354 (см. § 2.23). Конец слова: *кмъ* 358 (однако регулярное *мъ* в именах — 10×); *будешъ* 358 (ср. § 2.54); *скопити*, *попрошати* 354; [*п*]еремерь 'перемерь' 358; *симъ* 354 (из *сѣмо*); *тъ* в *возметъ* 354 (наряду с *добудеть* 354, *молотать* 358).

В *монастирь* 354 и едва ли должно рассматриваться как замена для *ы*; скорее это особый фонетический вариант данного слова.

Морфология диалектная с коррекцией: <ѣ> в Р. ед. *полтини* 354 (наличие этого примера позволяет так же интерпретировать окончание в Р. ед. *пиенки* 354 [2×]), причастие *возма*; с другой стороны, -ѣ в *купиль*, *ихаль*, *попрошаль* 354, *послаль* (2×) 358. В презенсе представлено -тъ, а также уже и -тъ (см. выше). Двусмысленны (<ѣ> или <и>) окончания в Д. ед. к *бѣжи* 354, *ѡспѣжи*, к *житници* 358 и в В. мн. *кони* 358 (2×); в В. мн. *михи* 354 (2×) -и из -ы или из -ѣ. Отметим Зв. ед. *Нестере* 358, В. ед. *конь*, *други конь* 354. Причастие *возма* 354 — несогласованное. О падежах во фразе *а михи и серебра не добудеть до пути* 354 см. § 4.6.

В *прошай*, *попрошати*, *попрошаль* 354 в корне уже представлено о, вытеснившее древнее а (§ 5.12).

Относительно *челомъ битикъ* 354 см. Г 52 (разбор сочетания *беи чело* 290). *Поклонъ ѡспѣжи мѣри* 358 — самый ранний в берестяных грамотах пример конструкции *поклонъ кому* (без предлога къ).

О слове *сукладникъ* (или *складникъ*) 'компаньон', 'участник совместного торгового (или иного) предприятия' см. Мединцева 1973 (где приводятся примеры данного слова из актов и писцовых книг XV–XVI вв.).

*Корми при соб(ѣ)* 358 — буквально ‘корми в своем присутствии’; отсюда ясно, что *кормити* само по себе еще не означает ‘давать корм собственноручно’, а имеет более общее значение ‘обеспечивать кормление’ (ср. также № 125, Д 8).

О *скопити* 354 ‘собрать’, ‘изыскать (определенную сумму)’ см. № 380 (Б 18).

Не совсем ясно, что означает *пшенка* в № 354. Современное значение ‘пшеница’ впервые отмечено лишь в 17-томном академическом словаре; ни у Даля, ни даже у Ушакова оно еще не зафиксировано. Диалектное значение ‘кукуруза’ у русского *пшёнка* (Даль, Ушаков), укр. *пшійка* (Гринченко), разумеется, позднее. Эквивалентности типа *ложка* = *лжца*, *грамотка* = *грамотица*, *сорочка* = *сорочица* и десятки других подобных позволяют предполагать, что в XIV–XV вв. слово *пшенка* могло быть просто эквивалентом для *пшеница*. Ср. диалектное *пшёнка* ‘пшеница’ Смол., Пск., Перм., Свердлов. (СРНГ, 33: 184). Однако в фрагменте № 22 (XIV/XV, Д 1), по-видимому, фигурирует одновременно как *пшенка*, так и *пшеница*, что скорее говорит против полной синонимии этих слов. Вопрос требует, таким образом, дополнительного исследования. Отметим, что А. Н. Шаламова в Слов. XI–XVII (21: 79) тоже дает для слова *пшенка* в грамоте № 354 двойственное толкование: ‘пшено (просо) или пшеница’; при этом приведены параллели: “ср. *пшонка* ‘просо’ (Полесье), *пшёнка* ‘пшеница’ (Ср. Урал)”.

Вариант *Июрии* (при *Юрии*) явно возник по аналогии с *Иювань* при *Ювань*, *Июковъ* при *Юковъ*, *Июремни* при *Юремни* и т. п. Вероятно, этот вариант воспринимался как более “высокий”, чем обычное *Юрии*. Как видно из грамоты № 277 (см. Г 52), в семье Онцифора Лукинича этот вариант был в ходу.

#### Письма к Онцифору Лукиничу

№ 99 (стратигр. 40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. Д)

{пло} поклоно ѿ --(-)рика к оцифоруо • прикажзиваеши про  
риби • а мни смедри не платя без руба • а ни посла кси цоло  
вѣка • да грамотоу •  
а что оу тебе недоборе стари пришли зерее

Перевод: ‘Поклон от Ондрика (?) Онцифору. Ты даешь распоряжение о рыбах. Смерды же не платят мне без разверстки, а ты не послал человека с грамотой. А что касается твоего старого недобора, пришли жеребьи (т. е. запись о распределении долей)’.

А. В. Арциховский предполагал (НГБ III: 26), что грамоту № 99 написал иностранец с именем типа *Инрикъ* или *Улрикъ*; в дальнейшем (НГБ VI: 58) он отказался от этого и допустил здесь имя типа *Ондрикъ*. В ДНД<sub>1</sub> дана конъектура ѿ (Ю)[и]рика. Позднее было выяснено, что с грамотой № 99 сходна по содержанию грамота № 362, исходящая от Ондрика и адресованная сыну Онцифора — Юрию Онцифоровичу (см. Г 53). Это сходство заставляет предпочесть конъектуру ѿ (Онд)рика или ѿ (О)[и]рика (длина лакуны и следы букв, как кажется, не исключают таких прочтений). Таким образом, возможно, один и тот же управляющий снабжал рыбой сначала Онцифора Лукинича, а позднее Юрия Онцифоровича. Если грамоты № 362 и 99 действительно исходят от одного и того же лица, то, вероятно, грамота № 99 (написанная довольно неумело) — его автограф, а № 362 записана писцом.

Графика: 1) ѳ → о, ѳ → ѳ/и; 2) оу ~ уо/оу, к, ѳ. Кроме того, ы → и. Опiski: *Оцифоруо* (пропуск и), *смедри* (вместо *смерди*). В начале грамоты автор по ошибке написал

*Корми при соб(ѣ)* 358 — буквально ‘корми в своем присутствии’; отсюда ясно, что *кормити* само по себе еще не означает ‘давать корм собственноручно’, а имеет более общее значение ‘обеспечивать кормление’ (ср. также № 125, Д 8).

О *скопити* 354 ‘собрать’, ‘изыскать (определенную сумму)’ см. № 380 (Б 18).

Не совсем ясно, что означает *пшенка* в № 354. Современное значение ‘пшеница’ впервые отмечено лишь в 17-томном академическом словаре; ни у Даля, ни даже у Ушакова оно еще не зафиксировано. Диалектное значение ‘кукуруза’ у русского *пшёнка* (Даль, Ушаков), укр. *пшійка* (Гринченко), разумеется, позднее. Эквивалентности типа *ложка* = *лжца*, *грамотка* = *грамотица*, *сорочка* = *сорочица* и десятки других подобных позволяют предполагать, что в XIV–XV вв. слово *пшенка* могло быть просто эквивалентом для *пшеница*. Ср. диалектное *пшёнка* ‘пшеница’ Смол., Пск., Перм., Свердлов. (СРНГ, 33: 184). Однако в фрагменте № 22 (XIV/XV, Д 1), по-видимому, фигурирует одновременно как *пшенка*, так и *пшеница*, что скорее говорит против полной синонимии этих слов. Вопрос требует, таким образом, дополнительного исследования. Отметим, что А. Н. Шаламова в Слов. XI–XVII (21: 79) тоже дает для слова *пшенка* в грамоте № 354 двойственное толкование: ‘пшено (просо) или пшеница’; при этом приведены параллели: “ср. *пшонка* ‘просо’ (Полесье), *пшёнка* ‘пшеница’ (Ср. Урал)”.

Вариант *Июрии* (при *Юрии*) явно возник по аналогии с *Иювань* при *Ювань*, *Июковъ* при *Юковъ*, *Июремни* при *Юремни* и т. п. Вероятно, этот вариант воспринимался как более “высокий”, чем обычное *Юрии*. Как видно из грамоты № 277 (см. Г 52), в семье Онцифора Лукинича этот вариант был в ходу.

#### Письма к Онцифору Лукиничу

№ 99 (стратигр. 40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. Д)

{пло} поклоно ѿ --(-)рика к оцифоруо • прикажживаеши про  
риби • а мни смедри не платя без руба • а ни посла кси цоло  
вѣка • да грамотоу •  
а что оу тебе недоборе стари пришли зерее

Перевод: ‘Поклон от Ондрика (?) Онцифору. Ты даешь распоряжение о рыбах. Смерды же не платят мне без разверстки, а ты не послал человека с грамотой. А что касается твоего старого недобора, пришли жеребьи (т. е. запись о распределении долей)’.

А. В. Арциховский предполагал (НГБ III: 26), что грамоту № 99 написал иностранец с именем типа *Инрикъ* или *Улрикъ*; в дальнейшем (НГБ VI: 58) он отказался от этого и допустил здесь имя типа *Ондрикъ*. В ДНД<sub>1</sub> дана конъектура ѿ (Ю)[и]рика. Позднее было выяснено, что с грамотой № 99 сходна по содержанию грамота № 362, исходящая от Ондрика и адресованная сыну Онцифора — Юрию Онцифоровичу (см. Г 53). Это сходство заставляет предпочесть конъектуру ѿ (Онд)рика или ѿ (О)[и]рика (длина лакуны и следы букв, как кажется, не исключают таких прочтений). Таким образом, возможно, один и тот же управляющий снабжал рыбой сначала Онцифора Лукинича, а позднее Юрия Онцифоровича. Если грамоты № 362 и 99 действительно исходят от одного и того же лица, то, вероятно, грамота № 99 (написанная довольно неумело) — его автограф, а № 362 записана писцом.

Графика: 1) ѳ → о, ѳ → ѳ/и; 2) оу ~ уо/оу, к, ѳ. Кроме того, ы → и. Описки: *Оцифоруо* (пропуск и), *смедри* (вместо *смерди*). В начале грамоты автор по ошибке написал

пло (т. е. пропустил *ок*); оставив это *пло* незачеркнутым, он рядом написал правильное *поклоно* (подробнее см. Попр.–IX). В *зеребе* конечное *е*, по-видимому, стоит вместо *ее*.

Отражение \**ѣ* в виде *и* — в окончании (*мни*; возможно, сюда же *риби*); ср. *ѣ* в *цоловѣка*.

В *прикажзиваѣши* (*жз* вместо *з*) и *зеребе* (*з* вместо *жз*) отразилось шоканье. НВ: *и* в *пришли*; *ѡ* в *цоловѣка*. Конец слова: *прикажзиваѣши*; стяжение \**-ѣъ* (*стари* <*-ры*>).

Морфология: *-е* в И. ед. *недоборе*, отсутствие *-ть* в 3 мн. презенса *не платѣ*. Двусмысленно окончание *-и* в В. мн. *про риби*: это может быть как <*-ѣ*>, так и <*-ы*>. Аналогично в И. мн. *смедри* (т. е. *смерди*): окончание здесь может быть как <*-и*>, так и <*-ѣ*> (и даже <*-ы*>). *Зеребе*, вероятно, передает В. мн. <*жзеребѣѣ*> (хотя не исключен и В. ед. <*жзеребеи*>, с недописанным *и*). Особый интерес представляет беззевый перфект *посла ѡси* (§ 3.39). О падежах во фразе *а ни посла еси цоловѣка да грамотоу* см. § 4.6.

Сочетание *а ни* (которое можно рассматривать также и как целостный союз *ани*) характерно для Юго-Западной Руси; ср., например: *и с полочаны миру не держати ми а ни сылатисѣ* (грамота смоленского князя Юрия Святославича 1386 г. — Смол. гр., с. 72; Грамоти XIV, № 37); *всего ми того под братомъ ѿимѣ не поѡискovati а ни обидети а ни которымъ веремемъ не ѡнимати ни злобою а ни которымъ гнѣмѣ* (грамота польского короля Владислава 1387 г. — Грамоти XIV, № 40).

**Блок № 98 + 100** (вероятно, сер. XIV в.: стратигр. 40-е – 70-е гг. XIV в., внестратигр. предпочт. кон. XIII – сер. XIV в.; Нерев. Д)

Возможно, это просто начальная и конечная части одной и той же грамоты.

Соотношение стратиграфической и внестратиграфической оценки позволяет предполагать, что писавший был очень стар.

#### № 98

поклоно ѡнуѡрѣа ко пос(адни)ку к онси(ѡору) -----  
 і смену господинѣ онсиѡоре раба і холопо твоѣ дѣтѣ  
 моѣ у мене неѡровици] д...

В написании *ѡнуѡрѣа ѡ*, по-видимому, равносильно *ото*, т. е. имя автора — Онуфрий (ср., например, *ни поскѣрбе ѡ]мѣ* [вместо *о томѣ*] — Усп. сб., 37а). Едва ли письмо было адресовано Онцифору и Семену: в этом случае ожидалось бы *і ко Смену*. Скорее следует предполагать, например, (*изѡѡта*) *і Смену*; менее вероятен вариант (*попечалу*) *і Смену* (поскольку это письмо к посаднику).

В. Орел и Р. Торпусман (1995: 273) предлагают еще реконструкцию начала 4-й строки: *за вхо[у то]...*; но это сомнительно, поскольку в этом блоке пишется *у*, а не *оу* и 'все' записано как *вохо*, а не *вхо*.

Перевод: 'Поклон от Онуфрия к посаднику Онцифору. ... (возможно: Объяви Семену, господин Онцифор'. Далее было сказано, что именно нужно объявить Семену. Но из-за обрыва эта часть письма понимается неоднозначно. Возможна, в частности, интерпретация: 'Мои люди Неверовичи, твой раба и холоп, у меня ...' (но не исключены и другие версии).

#### № 100

... а вохо то мнѣ го-  
 ...вѣ моѣ і дѣтѣ моѡ

Об уточнениях в чтении этой грамоты см. Попр.–Х. В 1-й строке можно понять: ‘а всё это мне’; в конце грамоты: ‘... мои (*или*: моё) и детей моих’. Как и в № 98, “дети мои” могут означать и ‘люди мои’. Конъектуры для ...*ѡѡ* могут быть весьма различными: (*ни*)*ѡѡ* *моѡ* ‘нивы мои’, (*по исправѡѡ*)*моѡ* ‘по исправе моё’ и др.

Графика блока № 98 + 100: 1) ѡ → о, и → и/ѡ; 2) у ~ у, ꙗ, а, ѡ, і, ѡ.

О диалектном *ѡѡ* ‘всё’ 100 см. § 2.9, 2.15<sup>б</sup>.

Морфология: наддиалектное -ѡ в И. ед. *холопо*. Отметим 3в. ед. *господине Ѡнсиѡѡре*.

№ 385 (Нерев. Д; внестратигр. 40-е – 50-е гг. XIV в.)

Грамота залегала в слоях 1380-х – 1400-х гг.; очевидно, она была перемещена в эти слои случайно или значительное время пролежала в доме.

поклоно посаднику онсифору ож[є ꙗ]си во  
пор[и] наболиса посзовно грамото[ю] ...

О восстановлении текста этой грамоты см. Попр.–Х.

Перевод: ‘Поклон посаднику Онсифору. Если ты сейчас можешь (если тебе это сейчас удобно), позаботься о позовной грамоте ...’

Позовная грамота — извещение о вызове в суд. Выражение *оже ꙗси въ порѡ* ‘если тебе это сейчас удобно’, вероятно, могло служить формулой вежливости, смягчавшей требование. Автор считает излишним себя называть; следует полагать, что так обращаться к посаднику мог только человек очень высокого ранга.

Отметим конструкцию *поклонъ кому* (а не *къ кому*), ср. выше, № 358.

Графика: 1) ѡ → о, ѡ → и (в окончании); 2) у, о обычное, ѡ. В слове *посзовно* недописано ю и вместо з написано сз.

№ 594 (стратигр. 60-е – 70-е гг. XIV в., внестратигр. 40-е – 90-е [предпочт. не позднее 70-х] XIV в.; Троицк.)

приказо [ѡ м]- ---- ко онсѡ  
ифору п[о]с[а]дни:ку  
посли господине микулѡ  
у [ѡ][ѡ]ми ꙗ--мовозо[у] | ...

О восстановлении текста грамоты см. Попр.–Х, № 594.

Перевод: ‘Наказ от М... Онсифору-посаднику. Пошли, господин, Микулу, возьми ...’ (конец 4-й строки пока не имеет убедительной интерпретации).

По предположению В. Л. Янина, автором мог быть архиепископ Моисей.

Графика: 1) ѡ → о; 2) у, ꙗ, ѡ, ѡ. Отметим *сл* в *посли*.

Прочие письма данной группы приводим без индивидуального разбора.

№ 101 (40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. Д): *поклоно к огну к он... | гнь • не родилса • а в ж... ..|зобити тои и сѡмо ... (по твое)му слову • а гну сѡи є гн...* (из-за обрывов разделение на слова в ряде мест гадательно).

№ 180 (40-е – 60-е гг. XIV в., Нерев. Д): *...[ков]и і ѡ дѣти ꙗ : к онсифорѡ | ...* Автор грамоты (скорее всего челобитной) — женщина. Ее имя, вероятно, оканчивалось на *-кована* (*Иванкована*, *Федкована* и т. п.), т. е. это было наименование по мужу; но не исключено и имя *Прасковина*.

Вероятно, Онсифору Лукиничу была адресована также грамота № 102 (Г 26).